



IEPs para estudiantes aprendices de inglés

DELAC

1 de diciembre del 2023

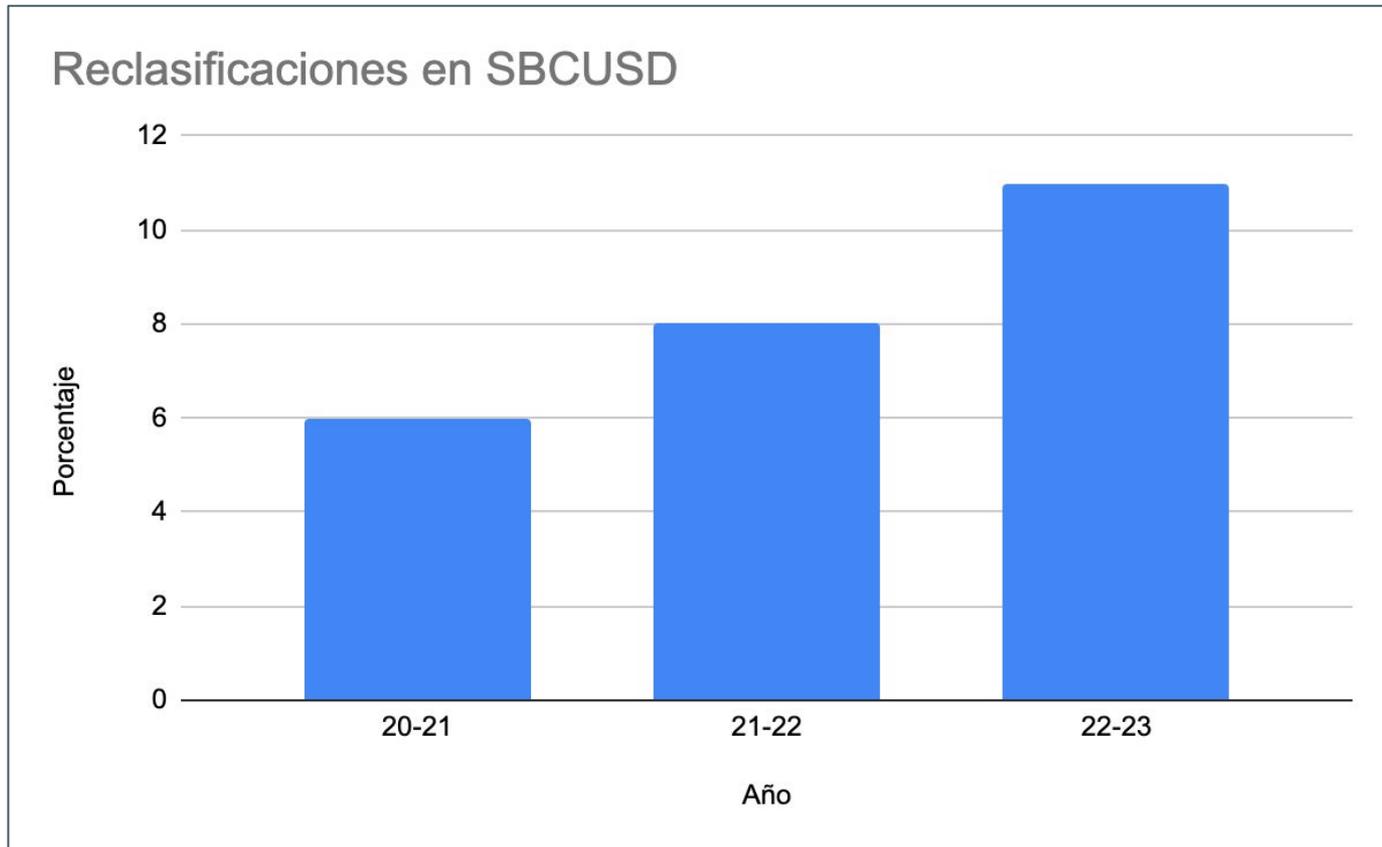
Lester Ojeda, Director de primarias

Agenda

- Consideraciones durante la reunión del Plan Educativo Individualizado (IEP, por sus siglas en inglés)
- Proceso para reclasificar a los estudiantes de inglés con IEP



Reclasificaciones en SBCUSD



Reclasificaciones de estudiantes con discapacidades 22-23: 222

Reclasificaciones en las escuelas

Elementary	
Anton	7%
Arrowhead	2%
Barton	3%
Belvedere	7%
Bing Wong	11%
Bradley	4%
Brown	10%
Carmack	NA
Cole	3%
Cypress	13%
Davidson	3%
Del Rosa	4%
Dominguez	11%
Emmerton	15%
Fairfax	8%
Gomez	15%
Harmon	NA
Henry	14%
Highland-Pacific	2%
Hillside	25%
Holcomb	13%
Hunt	7%
Inghram	0%

Jones	10%
Kendall	17%
Kimbark	22%
Lankershim	8%
Lincoln	3%
Lytle Creek	8%
Marshall	4%
Monterey	6%
Mt. Vernon	8%
Muscoy	9%
Newmark	9%
North Park	9%
North Verdemont	38%
Norton	8%
B. Oehl	9%
Palm Avenue	8%
Parkside	13%
Ramon-Alessandro	10%
Riley	17%
Rio Vista	7%
Roberts	3%
Roosevelt	6%
Salinas	3%
Thompson	6%

Urbita	8%
Vermont	7%
Warm Springs	5%
Wilson	7%
Paakuma	2%
Virtual Academy Option 1	4%
Middle School	
Arrowview	22%
Chavez	20%
Curtis	23%
Del Vallejo	22%
Golden Valley	11%
King	16%
Paakuma	14%
Richardson Prep Hi	43%
Rodriguez Prep Hi	44%
Rodriguez Prep Hi	44%
Serrano	34%
Shandin Hills	19%
Virtual Academy Option 1	1%

High School	
Alt. Learning Ctr.	50%
Arroyo Valley	14%
Cajon	13%
Indian Springs	7%
Middle College	0%
Pacific	7%
San Andreas	30%
San Bernardino	11%
San Gorgonio	13%
Sierra	14%
Anderson	24%
Virtual Academy	16%

Páginas del IEP con elementos para aprendices de inglés

**Niveles
presentes de
aprovechamiento
académico**

**Evaluaciones
estatales**

**Factores
especiales**

Metas anuales

Página: Niveles presentes de aprovechamiento académico

Evaluaciones de Dominio del Idioma Inglés de California (ELPAC)

Inicial ELPAC

Resultados ELPAC

Puntuación en General: 1454 Nivel de Desempeño Académico en General: 2 Puntuación/Nivel del Lenguaje Oral: 1474/3

Puntuación/Nivel del Lenguaje Escrito: 1433/1

Puntuaciones por área de dominio

Escuchar: Somewhat/Moderately

Hablar: Somewhat/Moderately

Lectura: Beginning

Escritura: Beginning

Evaluaciones de Dominio del Idioma Inglés de California Alternas (ELPAC Alternas):

Inicial ELPAC Alternas

Resultados ELPAC Alternas

Puntuación en General: Nivel de Desempeño Académico en General:

Niveles ELPAC	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4
Estándares ELD de niveles de dominio	Emergente — requiere apoyo lingüístico considerable	En crecimiento — requiere apoyo lingüístico moderado	Superando — requiere poco apoyo lingüístico	

Puntuaciones para las áreas de dominio (Escuchar, Hablar, Lectura, y Escritura)

Beginning → Principiante → Emergente (EM)

Somewhat/Moderately → Moderado → En crecimiento (EX)

Well-Developed → Bien desarrollado → Superando (BR)

Página: Factores especiales

Si el estudiante está Aprendiendo Inglés, llene la siguiente sección:

1. Todos los estudiantes que están Aprendiendo Inglés deben recibir un Programa de Desarrollo Integral del Idioma Inglés (ELD) (instrucción designada e Integrada de ELD) como parte de su programa de instrucción principal, en base a la evaluación del dominio del idioma Inglés.

a. ¿Necesita el estudiante apoyo en el idioma principal durante el ELD integrado (en todas las áreas de estudio)?

Sí No

Si la respuesta es sí, seleccione por favor:

- Clarificación Oral de instrucciones en el idioma principal
- Glosarios ilustrados en el idioma principal
- Organizador gráfico incluyendo conceptos clave traducidos al idioma principal
- Combinar texto/palabras clave traducidas al idioma principal con imágenes visuales
- Combinar texto/palabras clave traducidas al idioma principal
- Proporcionar definiciones en el idioma principal del contexto de la lección
- Enseñar previamente usando el idioma principal, para relacionar el nuevo aprendizaje con los conocimientos previos
- Enseñar las relaciones entre los conceptos en el idioma principal
- Realizar revisiones de entendimiento frecuentemente, permitir que el estudiante responda en el idioma principal
- Diccionario bilingüe
- Glosarios en el idioma principal
- Otro:

b. ¿Dónde recibirá el estudiante el programa designado de ELD? Educación General Educación Especial

2. El estudiante quien es un Estudiante Aprendiendo Inglés, actualmente está participando en:

- Programa de Inmersión Estructurada en el Idioma Inglés (SEI) u
- Otro, programa multilingüe/de adquisición del idioma seleccionado por los padres

¿Qué es el apoyo en el idioma principal?

- El apoyo en el idioma principal NO es instrucción en el idioma principal ni la educación bilingüe.
- El apoyo en el idioma principal se refiere a un medio de utilizar estratégicamente el idioma nativo del estudiante para ayudarlo a acceder al plan de estudios. Se debe indicar en el IEP si un estudiante requiere apoyo en su idioma principal y cómo se le ofrecerá.

Página: Evaluaciones estatales

ELPAC Inicial

- Sin Apoyos Designados (en Todas las Áreas)
- Apoyos Designados (en Todas las Áreas)
- Sin Adaptaciones (en Todas las Áreas)
- Adaptaciones (en Todas las Áreas)

Evaluación Summative por Computadora-basada en ELPAC

- Sin Apoyos Designados (en Todas las Áreas)
- Apoyos Designados Integrados Pause or Replay (Speaking Domain), Pause or Replay Audio (Listening Domain)
- Apoyos Designados No-Integrados Separate Setting (also includes: testing during the most beneficial time, special lighting or acoustics, and adaptive furniture), Simplified Test Directions
- Sin Adaptaciones (en Todas las Áreas)
- Adaptaciones Integradas Text-to-Speech Items & Passages (only available for: Listening, Speaking & Writing domains)
- Adaptaciones No-Integradas Breaks (available in the middle of domain-level test administration), Scribe Items (Writing)

Exención de dominio:

Alterna de ELPAC

Evaluación Inicial Alterna de ELPAC

Evaluación Sumativa Alterna de ELPAC

- Ayudas Designadas Integrados para evaluaciones Alternas de ELPAC
- Ayudas Designadas No-Integrados para evaluaciones Alternas de ELPAC
- Adaptaciones No-Integradas para evaluaciones Alternas de ELPAC

Exenciones de dominio

- **Se puede utilizar una exención de dominio si un estudiante de inglés tiene una discapacidad que impide la evaluación del estudiante en un dominio o más de ELPAC, de modo que no haya adaptaciones apropiadas para los dominios afectados.**
- Este uso de una exención de dominio debe identificarse en el programa educativo individualizado (IEP) del estudiante o en el plan de la Sección 504.

Ejemplos:

- un estudiante no verbal que no puede tomar el dominio de expresión oral de la evaluación
- un estudiante que no ha podido escuchar desde su nacimiento y no puede participar en el dominio de comprensión auditiva o expresión oral de ELPAC debido a su discapacidad
- un estudiante que no puede ver y que no lee braille que no puede participar en el dominio de lectura o escritura de ELPAC debido a su discapacidad.

Página: Metas anuales

SAN BERNARDINO CITY UNIFIED SELPA METAS ANUALES

Nombre del Estudiante:

Fecha de Nacimiento:

Fecha del IEP:

Área Básica de Necesidad: Reading Comprehension

Niveles actuales de rendimiento/nivel básico met
his previous goal in answering questions about a chunked grade level text.

Objetivo Anual Medible #:

Meta: By 10/25/2024, after reading or listening to a grade level literary text with support as needed and a prompt, will describe a character by citing 1 piece of dialogue and 1 action from the story and explaining what those thoughts, words, and actions reveal about the character in 3 out of 4 literary responses with the help of graphic organizers, sentence frames, and anchor charts as measured by teacher charted data.

Permite al alumno estar envuelto/progresó en el plan general de estudios/estándar del estado **RL.4.3, ELD.P1.B.4.6b.EM**

Se dirige a otras necesidades educativas que resultan de la discapacidad

Lingüísticamente apropiada

Objetivo de Transición: Educación/Entrenamiento Empleo Vida Independiente

Persona(s) Responsable: Special Education staff, General Education teacher

Resumen

Puntos para considerar y discutir durante la reunión:

- ❑ puntuaciones actualizadas del ELPAC
- ❑ apoyo del idioma principal
- ❑ colocación en los programas de idiomas y ELD designado
- ❑ ELPAC o Alterna de ELPAC
- ❑ apoyos y adaptaciones para el ELPAC
- ❑ exenciones de dominio
- ❑ metas académicas modificadas según el nivel EL.



Reclasificaciones

¿Se debe reclasificar su estudiante?

Si se está considerando la reclasificación, el equipo del IEP debe hacer las siguientes preguntas:

- ❑ ¿El estudiante todavía se beneficia del apoyo y la diferenciación en acuerdo con su nivel de inglés?
- ❑ **¿Ha mejorado el nivel de dominio de inglés desde el año pasado? ¿La tenencia aumenta o se mantiene igual?**
- ❑ ¿Cómo le impide específicamente la discapacidad del estudiante cumplir con los requisitos de la reclasificación?
- ❑ **¿El estudiante ha estado recibiendo el apoyo apropiado para aprendices de inglés?**
- ❑ ¿El estudiante se desempeña al mismo nivel que estudiantes no aprendices de inglés con discapacidades similares?
- ❑ **¿Se han agotado todas las medidas posibles para desarrollar el dominio del idioma inglés del estudiante?**

Diferencias de idioma versus discapacidad

US DOE EL Toolkit, ca. 6, páginas 6-10

HERRAMIENTA #2 CONSIDERAR LA INFLUENCIA DE LAS DIFERENCIAS LINGÜÍSTICAS Y LA DISCAPACIDAD EN LOS COMPORTAMIENTOS DE APRENDIZAJE

Diferenciar la adquisición del lenguaje y la lectoescritura de la discapacidad puede resultar difícil para algunos educadores. La siguiente tabla ilustra los comportamientos de aprendizaje que un alumno puede mostrar en clase, seguidos de los indicadores correspondientes para saber si ese comportamiento podría representar una dificultad lingüística o una posible discapacidad de aprendizaje. Al determinar la raíz de las dificultades de cada alumno, los educadores pueden seleccionar las estrategias de enseñanza y aprendizaje más adecuadas y eficaces.

COMPARACIÓN ENTRE DIFERENCIAS LINGÜÍSTICAS Y DISCAPACIDADES

Esta herramienta está tomada de *Meeting the Needs of English Learners with Disabilities: Resource Book* por Jarice Butterfield, Ph. D., Santa Barbara County SELPA, en nombre de la Asociación de Administradores SELPA de California. En la herramienta a continuación, L1 se refiere a la lengua materna del estudiante y L2 se refiere a la segunda lengua del estudiante (inglés). Se reimprime con permiso del Dr. Butterfield.

Comprensión oral/Escucha

Comportamiento de aprendizaje manifestado	Indicadores de una diferencia lingüística debida a la adquisición de una 2ª lengua	Indicadores de una posible discapacidad de aprendizaje
El alumno no responde a las instrucciones verbales	El alumno no comprende el vocabulario en inglés pero demuestra comprensión en L1	El alumno muestra confusión sistemáticamente cuando se le dan instrucciones verbales en L1 y L2; puede deberse a un déficit de procesamiento o a un bajo nivel cognitivo.
El alumno necesita que se le repitan con frecuencia las instrucciones orales.	El alumno es capaz de comprender instrucciones verbales en L1 pero no en L2.	El alumno olvida a menudo las instrucciones o necesita más explicaciones en L1 y L2 (casa y escuela); puede deberse a una dificultad de la memoria auditiva o a un bajo nivel cognitivo.
El alumno retrasa las respuestas a las preguntas	El alumno puede estar traduciendo la pregunta mentalmente antes de responder en L2; se observa una mejora gradual con el tiempo	El alumno tarda sistemáticamente más tiempo en responder en L1 y L2 y no cambia con el tiempo; puede deberse a un déficit de velocidad de procesamiento.

Pasos de reclasificación

1. Durante la reunión del IEP, el equipo decide si la reclasificación sería beneficiosa para el estudiante. El padre/tutor debe ser parte de esta decisión.
2. Si el equipo acepta la reclasificación, el IEP y la solicitud de reclasificación se envían al departamento de Programas Multilingües.
3. El Director de Programas Multilingües revisa el IEP para su aprobación.
 - a. Si el Director lo aprueba, se procesa la reclasificación.
 - b. Si el Director no lo aprueba, se notificará a la escuela y se le informará sobre los próximos pasos.
4. Una vez que la reclasificación sea oficial, la escuela puede eliminar los apoyos para EL en el IEP.
5. Los estudiantes serán monitoreados durante cuatro años después de la reclasificación.

¡Gracias!

SBCUSD Programas Multilingües
(909) 891-1013



San Bernardino City Unified School District

MULTILINGUAL
PROGRAMS